

EL EDITOR

Vol I No. 46

Week of Sept. 28 — Octo 4, 1978 Lubbock, Texas

Price 20 Cents

Cunningham Critica Comite Civico Por Abuso del Parque Encuentro

El Gerente de la Ciudad Larry Cunningham dijo que se habian hecho mas de \$10,000 en daños al Parque Aztlan durante las actividades celebradas por el pueblo Chicano de Lubbock. Quizas esto quiere decir que haran nuevas reglas en el uso del Parque para que los pagadores de impuestos de Lubbock no tengan que pagar los daños de eventos en el futuro.

El Sr. Cunningham dijo que él había visto los daños personalmente y que pediría un reporte completo de los diferentes departamentos de la ciudad. "Dicho reporte puede gobernar el uso de parques a la manera que proteja a la ciudad de pagar tantos daños," dijo Cunningham.

Los oficiales de la ciudad dicen que los daños hechos a el sistema de riego quizas sea mas que \$10,000. Dichos daños fueron causados por gente quien manejo carros arriba del campo. Agrego Cunningham que el sacate fue tambien severamente dañado.

El Superintendente de Parques Walter Heard dijo que "ya no habia quedado sacate. Fue polverizado." Heard dijo que el parque ahora parecia "un lugar de estacionamiento de tierra" por razón de que la gente lo uso para estacionarse. Agrego que la tierra en el Parque era uno de los mas peores en el pueblo y que

"apenas estaban alcanzando una buena capa de sacate."

Cunningham tambien repelo que los participantes de la fiesta habian dejado bastante basura aunque los organizadores habian prometido que iban a limpiar despues de la fiesta.

Heard dijo que habia "bastante basura" despues de las festividades y dijo que varios empleados del departamento de parques habian trabajado la mayoria del dia para limpiar.

Otra queja de Cunningham fue de que los organizadores de la Fiesta habian dicho que tendrian su propia seguridad para el evento pero que aparentemente no se habia hecho el esfuerzo para prevenir la consumición de bebidas alcoholicas, el cual es violación de las leyes locales.

"Estoy muy preocupado por el abuso del parque, y como lo dejaron" dijo Cunningham. El dijo que los participantes y organizadores de la Fiesta "no saben que tan grande fue el costo de la ciudad para una función que no deberia de costar nada.

"No estoy seguro que los pagadores de impuestos (taxpayers) deben de pagar por esto para un grupo especial," dijo Cunningham.

El gerente dijo que despues que se completara el reporte, queria juntarse con los organizadores de la fiesta para prevenir mas problemas el proximo año.

Por Juan José Gloria

Tomado de *El Vistante Dominical*

Para publicar y fomentar la colaboración que ya se está ejerciendo dentro del apostolado hispano se reunieron por vez primera del 14 al 17 de agosto, en Mesilla Park, Nuevo México sacerdotes, religiosas, mujeres y hombres laicos, diáconos y obispos. Cada cual vino con esperanzas de aportar algo de su experiencia ministerial y de apoyarse mutuamente en el ejercicio del mismo.

Este año la reunión Padres/Hermanas se ha vuelto el único foro internacional existente en los Estados Unidos donde toda aquella persona mujer o hombre, joven o anciano, que esté involucrado dentro del apostolado hispano puede asistir para aportar sus "gozos, esperanzas y tristezas," (LG.I) con todas aquellas personas que se han comprometido a espaciar la buena nueva dentro de nuestro pueblo.

Vinieron de los cuatro rincones de los Estados Unidos y representaban a la mayoría de las comunidades de nuestra familia católica hispana. Asistió un contingente puertorriqueño bastante numeroso; una de las

hermanas boricuas Rosa María Elias hizo un viaje especial desde Puerto Rico para asistir a este evento histórico. Las hermanitas cubanas María Luisa Gastón (del Secretariado) y María Teresa Gastón (del Youth Task Force) estuvieron presentes, igual que un representante franciscano de las comunidades religiosas mexicanas que habló sobre la importancia que tendrá la Conferencia del Celam en Puebla y muchos otros hispanos de corazón.

La Reconciliación

Durante una de las reuniones generales dos representantes de Padres (Padres Asociados Para Derechos Religiosos y Sociales) Gilberto Romero y Bob Curry presentaron un mensaje de reconciliación a las "hermanas" por, "las veces que consciente o inconscientemente las hayamos depersonalizado, por la falta de sensibilidad, y por los momentos en que no les hayamos prestado atención; o no les hayamos tomado en serio; por las ocasiones en las cuales hemos perpetrado 'estereotipos' de Ustedes y finalmente por las veces cuando por medio de nuestro silencio no las

[continúa Pagina 8]

M.A.Y.O. Reactivates- in 1978

The Mexican-American Youth Organization (MAYO) is not a new one and has existed for the benefit of the Chicano since its inception in 1968. In that year, MAYO was founded by a group of college students and other interested Chicanos among whom were Jose Angel Gutierrez, founder of Raza Unida Party in Cristal; Mario Compean, 1978 RUP gubernatorial candidate for the State of Texas; and Lupe Youngblood, a major RUP figure in Robstown and past State Chairperson of RUP of Texas, to name just a few.

The exploitation of our people, the injustices suffered by them, and the "I-don't-give-a-damn-about-them-me meskins" attitude of the gringos and Chicano vendidos are responsible for the creation of MAYO. MAYO was an organization of young Chicano organizers—young organizers that successfully addressed and attacked almost every issue affecting Chicanos; conducted one of the most successful voter registration drives in the state, concentrating in predominantly Chicano areas; organized many MAYO local chapters in barrios and college campuses throughout the state; developed a statewide network of communications; accumulated extensive research materials useful in researching all areas relevant to the Chicano Movement; were successful in recruiting Chicanos into many colleges; and, most importantly, helped develop and perpetuated a Chicano ideology that would guarantee unity in the struggle of our people—a Chicano ideology that led to the creation of El



Photo por Manuel Ramirez

MAYO demonstrating against racism at the University of Texas in 1975.

Continued on Page 8

Editorial

WE FORGET — WE ALL ARE TAXPAYERS

The recent attack upon the Comite Civico which was the committee of organizations which organized the Fiestas del 16 at Aztlan Park and in essence all the Chicanos of Lubbock by the Lubbock City Manager is by far and unfortunately another reflection of the true attitude of our city fathers and its administration that we are (Chicanos) not really considered part of this City.

The statements made by Mr. Cunningham — "I'm not sure taxpayers should be responsible for paying for this (the damage) for a special group", clearly points out the mentality of classifying Chicanos as a "special group" who is supported by the "taxpayer".

During the three day fiesta held at Aztlan more than 20,000 people enjoyed the event. The 20,000 were for the most part residents and taxpayers in Lubbock who very seldom get to benefit from other city sponsored functions which spend many more times the amount officials claim to have spent on the park. (Even the figure is questionable).

We need only to look at a speech made by one of our city fathers to a group a few days ago where he points out that the city has committed \$45,000 for Fine Arts. Are these fine arts patrons not a "special group"? We would dare to say that these functions are attended by a very few people and even less Chicanos. In all probability, these functions will never reach the 20,000 attendance level of the 16th celebration. The list can probably go on and on stating events sponsored by the City, with taxpayers money, that are enjoyed by very few. We might point out that only one function has been sponsored by the City in "our" Civic Center since it opened which has even tried to attract Chicanos specifically. This was during the grand opening and was done only because it was brought to their attention by this newspaper that Chicanos were being ignored in grand opening festivities.

The statement questioning our participation and contribution through our taxes toward supporting this City, is the most obvious and disturbing of the statements by Cunningham. But hidden statements which can easily be assumed and deduced by the reader also stand out and are very disturbing. Statements which allude that the Fiesta Committee and Chicanos do not keep promises, are dirty, are drunks, and in general don't care about our responsibilities can be easily read.

These statements cannot be left ignored. We would demand and ask other organizations to demand full apologies from both the city manager and the city council. We cannot stand continued to be pictured in Lubbock as the stereotyped lazy Mexican under a cactus who is receiving welfare payments.

EL EDITOR is a weekly, regional, bilingual newspaper published by Amigo Publications, 1638 Main, Lubbock, Texas. **EL EDITOR** is published every Thursday. Correspondence for publication should be sent or brought to our office on or before Tuesday prior to publication date. Subscriptions available for \$10 per year payable in advance by check or money order.

Opinions in guest commentaries or columns are those of the writer and are not necessarily those of Amigo Publications or its owner.

Editor/Publisher
Advertising Manager
Assistant Editors

Bidal Agüero
Mingo Chapa
Jesse Reyes
Luis Ordoñez

Prop 13: Más Mala Suerte

Desde el mes pasado cuando se aprobó la famosa Proposición 13 en California, se ha oido hablar mucho de la "revolución de los pagadores de impuestos." Ya son 26 gobiernos estatales más que están considerando poner una limitación legal de sus impuestos de propiedad como hizo la Prop. 13. Y el Presidente Carter dice que ese voto le dará apoyo en su campaña de reducir los gastos "no necesarios" del gobierno federal.

Debe de estar claro que Carter no habla de reducir los gastos del Departamento de Guerra (que ahora son 126 billones de dólares). El habla de reducir los programas educativos bilingües, los programas de asistencia para las familias pobres, etc.

En California, los programas "no necesarios" que los gobiernos estatal y locales van a eliminar o reducir son: programas de recreación para la juventud, clases de escuela del verano, bibliotecas, hospitales, programas de salud mental, programas de alimentación para los viejitos, etc. Se estima también que entre 150,000 y 300,000 empleados municipales perderán sus trabajos. No cabe duda que una gran parte de ellos va a ser Chicanos (y Negros) porque tienen menos antigüedad en comparación a los trabajadores Anglos.

Y para los empleados del estado que no pierdan sus trabajos, el gobernador, Jerry Brown, ha dicho que él va a congelar los salarios de ellos. Es decir, aunque los precios suben al ritmo de 10% o más por año, los trabajadores van a seguir ganando el mismo sueldo. Así es que al fin del año estos trabajadores van a poder comprar sólo 90% de los bienes y servicios que podían comprar al principio del año.

A demás de los Chicanos que pierden sus trabajos o que tienen sus (ya bajos) sueldos congelados, el mayor efecto de la Prop. 13 a la comunidad Mejicana será la pérdida de los servicios sociales. Usar estos servicios es la única manera en que muchos de nosotros podemos ganar la vida porque no recibimos compensación justa en el sector privado. Sin estos servicios la vida va a ser más pesada para nuestros ancianos, nuestra juventud, los migrantes, los desempleados, etc. Qué tal que el Partido Demócrata de California decide que el mejoramiento de nuestra comunidad es "no necesario"?

Si la comunidad Mejicana, y los otros pobres sufrirán con Prop. 13 a quién ya a servir? Se ha estimado que Pacific Gas and Electric recibirá un descuento de impuestos a valor de 98 millones de dólares! Standard Oil recibirá 13 millones de dólares y Lockheed recibirá 9.5 millones de dólares. Los más grandes terratenientes—dueños de apartamentos, casas de renta, edificios de oficinas, y casas grandes (cuántos serán Mejicanos?)—también van a recibir un gran descuento en sus impuestos.

Obviamente los que tengan más propiedad van a ganar más con la Prop. 13. Y nosotros, como siempre, en el frío. California, y el entero suroeste, se hacen más Latino cada año. Con tanto poder de la votación, debemos de *demandar* que los gobiernos locales y estatales nos sirvan mejor. Parece que se va a requerir que no votemos por los Demócratas ni los Republicanos. Con ellos vamos a seguir recibiendo cachetadas como la Prop. 13. Ya no tenemos más cachetes para ofrecerles.



SE INVITA A TODO EL PUBLICO
A la celebración y cena para
lanzar el ultimo mes de campaña
y para juntar fondos para
BIDAL AGUERO
Candidato Para Comisionado
del Condado de Lubbock
Miercoles Día 4 de Octubre
En El Centro Cursillista
Calle 4 y Toledo 7:30 P.M.
\$25 Donación por Pareja
Entretenimiento por
Los Chulones de Levelland
El Elvis Presley Chicano
Mas Talento Local
Llame antes del Lunes al numero
763-3841 para hacer sus reservaciones adelantadas. No se vendrán tiquetes en la puerta!!!

Concerned About People
Tuesday Nov. 7
BIDAL AGÜERO
For County Commissioner



El Editor, pone al servicio de sus lectores un consultorio personal con el Dr. Cariño, al cual podrán acudir por medio de correspondencia postal y sin costo alguno, quienes así lo deseen. Si tiene Ud. algún problema personal o doméstico y no encuentra la solución, envíe una carta a 1638 Main, Lubbock, Texas 79401, y su contestación será publicada en este periódico, sin revelar su identidad.

Querido Dr. Cariño:
A Mi esposa le ha dado por practicar la brujería! Imagínese Ud., después de haber sido tan religiosa. En las noches se la pasa prendiendo velas y quemando hierbas apetosadas. No me deja ni dormir en ocasiones. Ya no hayo ni que hacer con ella. Cuando hice por prevenirle que siguiera con su mugrero, me dijo que si la seguía molestando, me iba a volver sapo. Despues le dije que yo le iba a escribir a Ud. para que me diera un consejo y me dijo que a Ud. tambien lo podia volver sapo.

¿Que podre hacer para que olvide sus brujerias?

Sapito

Querido Sapito:

.....De que los hay, los hay. El trabajo es dar con ellos. [Me refiero a los sapos]. Por mas que yo me esfuerzo, no puedo tomarlo en serio. No se ni que contestarle porque no puedo pasar a creer que en estos días en que vivimos, exista una persona que crea en cuentos de hadas. Lo que me imagino es que tanto Ud. como su esposa ven mucho a "Bewitched" y estan sugestionados por la television. Sin embargo le dare un consejo: Cuando atraviese la calle, cuidese de los carros y de los chamacos piedreros.'

?????????????????????

Querido Dr. Cariño:

Aunque yo naci en Mexico, me vine a Tejas desde la edad de 6 años. Tengo 63 años de edad, mi esposa es de aqui de este lado y todos mis hijos tambien. Yo no necesito pasaporte para ir y venir a mi tierra porque se me considera como ciudadano de EEUU.

Ahora me dicen que yo no puedo salir a votar en las elecciones.

¿Es coerte esp?

¿Es cierto eso?

Confundido

Querido Confundido:

Es cierto. Aunque Ud. haya vivido aqui en este pais casi toda su vida y goza de los beneficios al igual de los de origen, mientras no se naturalice como ciudadano Americano, no se le permite votar. Extraño, pero cierto.

FOTOS DE PASAPORTE Tamaño Oficial 4 por \$3 OCHO FOTOS POR \$1.00

Size 2½ x 3½

PHOTOCRAFT STUDIO

1209½ Broadway Lubbock, Texas Phone 762-9112

Life Insurance, Disability Income, Business Insurance, Retirement Plans, Group & Pension coverage.



Metropolitan
Life Insurance Company

Louis M. Hignojos
Sales Representative

2302 34th Street
Lubbock, Texas 79411
Office: (806) 795-8201
Residence: (806) 762-8159

MEXICAN FOODS BUFFET STYLE

Especializamos

en Bodas

y Quinceañeras



Catering & Party Facilities

765-6184

125 N UNIVERSITY

* ICE COLD BEER

Parents' Guide to Student Rights

On August 21, 1974 Public Law 93-380, the Family Educational Rights and Privacy Act became law. This law applies to all educational institutions receiving funds from the Office of Education, and Department of Health, Education of Welfare (HEW). In order to continue to receive federal funds, such schools must afford parents of children under 18 years of age, the following rights:

- the right to inspect and review the education records kept by school systems on their children;
- the right to challenge the accuracy, appropriateness or misleading nature of the information placed in their child's school file, and to have such information corrected or deleted;
- the right to limit the number and type of individuals who will be able to see their child's education records;
- the right to be notified every time their child's education records are turned over to a court by judicial order or subpoena;
- the right to be notified by school authorities about the Family Educational Rights and Privacy Act provisions.

Remember: An educational agency or institution can decide to let fewer third parties have access to education records, it can choose to include some or all of the "excluded"

records within its local definition of education records, or it can expand the term "eligible student" to include younger students. The Family Educational Rights and Privacy Act only sets out minimum privacy safeguards, not hard and fast limitation on the scope of protection given to students and their parents in the privacy area.

Also remember: The act requires HEW to publish regulations to protect the privacy rights of "students and their families in connection with any survey or data gathering activities conducted, assisted, or authorized by the Secretary of HEW or an administrative head of an education agency." These regulations will probably be published in proposed form in the Federal Register.

Guía a los Padres para Derechos de Estudiantes

El Acto de Educación (no. 93-380) tocante de los derechos educativos de los padres que tienen hijos menores en las escuelas tomo lugar el día 21 de agosto de 1974. Esta ley se aplica a todas las instituciones de educación pública que están recibiendo ayuda de la oficina de educación y del HEW. Para continuar esto las escuelas tienen que darles a los padres de niños menores los derechos siguientes:

- el derecho de limitar el numero y tipo de individuos que pueden leer los documentos.
- el derecho de recibir una lista de las personas que han sido permitidos a leer los documentos.
- el derecho de notificarles a los padres cada vez cuando los documentos han sido entregados al juzgado por orden del juez o una cita de la corte.
- el derecho de recibir notificación por autoridades de las escuelas del acto de educación.

de educación de sus niños que se encuentran en las escuelas públicas.

- el derecho de desafiar la claridad y desechar aquellos cosas que no les gusten.

Recuerde: La agencia de educación o institución misma puede permitir a menos personas que lean los documentos. Puede escoger unos o todos los documentos rechaza-

dos entre su definición "documento estudiantil" o puede incluir estudiantes de menos de 18 años. El acto tiene no mas una seguridad mínima y no limitaciones rigidas para la protección de los estudiantes y sus padres.

Tambien recuerde: El acto requiere que HEW publique las regulaciones de protección de los derechos estudiantiles y familiares en relación con cualquier dato conducido, asistido, o permitido por el secretario de HEW o un oficial de una agencia educativa. Estas regulaciones publicaran en una forma en el registro federal



Call your neighbors.
at 763-2881....

La Compañia Southwestern es una compañía de electricidad que verdaderamente le importa de sus necesidades. Sus empleados están para servirles en todo lo que puedan y contestarle cualquier pregunta que tengan. Llamenos hoy mismo y notarán la diferencia.

Para el Mejor Servicio Electrico

Hable a

Armando Gonzales

Nuestras Oficinas — 1120 Main, 2747 - 34th St., Monterey Center



OUR GENERATION IS FOR YOU!

Revolution in Mexico Continues

La Cucaracha, Septiembre, 1978

The Mexican Revolution of 1910 continues to smolder. Fanned by the failure of the Partido Revolucionario Institucional (PRI) the political party in power, to effectively deal with the major issues of the country — a huge foreign debt, staggering unemployment, exploding population growth, and the lack of an effective agrarian reform plan. Militant movements are gaining momentum.

Recently La Cucaracha traveled to Juarez, Chi., to interview the leader of Colonia Tierra y Libertad, Pedro Matus, a dynamic, charismatic native of Juarez. Matus is a long-time activist, presently a leader of the Comite de Defensa Popular (CDP), a mass movement dedicated to improving the conditions of the poor and working class.

The CDP began in 1970 as a result of militant actions taken in Chihuahua and the govern-

other necessities. However, La Cucaracha observed a high morale in its residents. The colonia is secured by armed guards at night. Thus far the Juarez government has not attempted a forced removal of the colonia which will mark its first anniversary Sept. 15, 1978.

Colonia Tierra y Libertad is rigidly organized with 90% of the 350 families participating in weekly meetings.

The political structure of Colonia Tierra y Libertad is an intricate one. The colonia is divided into apples, one apple is a square block, each apple meets weekly. Two representatives are elected from each apple to sit on the Colonia assembly. Over the assembly is a group who participates in organizational work called activists. Above them is the Central Committee, who coordinates the general issues of la colonia.

Land takeovers in the cities were necessitated when many homeless families were unable to maintain their rents.

ment repression that followed. The CDP was formed to protect the interests of jailed guerrillas, many who were killed in jails as a result of taking action.

The CDP strives to change the present system in Mexico that offers opportunity and advancement only for the rich. The system advocated by the CDP would have factories and the land run by the workers collectively. All facets of production and power to be shared equally.

The CDP organizes both in the urban and rural areas. Together with numerous "land invasions" in the principal cities the State of Chihuahua, rural ejidos are also affiliated with the CDP. In Juarez there are eight colonias that have been appropriated by the CDP.

Land takeovers in the cities were necessitated when many vagrant families, unable to maintain rent, were forced to organize and acquire homes. La Colonia Tierra y Libertad is a rundown neighborhood lacking in sewer facilities and

Social problems are addressed in the colonia. Vices such as alcoholism are discussed at weekly meetings and also throughout the colonia can be seen advising against drinking alcohol.

A drunk resident or visitor will not be admitted into the colonia until he or she is sober.

The most recent confrontation Colonia Tierra y Libertad had with the authorities in Juarez occurred last May 15 when police entered the colonia to rescue a Federal Power Commissioner and his henchmen from colonia residents. A riot that followed claimed the life of a resident and scores of injuries to both colonia residents and police.

La Cucaracha asked Matus the following questions concerning the CDP and its perspective of Chicanos in the U.S.:

Cuc: What is the political direction of the CDP?

Matus: We struggle for power and to eat. That is our basic line. We consider the established Mexican political

parties as a negative factor. The CDP boycotts the general elections because when you vote, the candidates on the ballot are selected by the rich united with the imperialists, bankers and rich industrialists to serve their own interests. Then they call on the community to vote for them.

We also denounce the traditional leftist parties like the Communist Party, the PMT and others, as opportunist parties. The traditional leftist parties don't have and have never had a mass following. They do nothing to politicize the people.

There is a wave of repression in Mexico against the people. The oppression is harsh and the opportunities few for the majority. We live in a fascist country. The PRI tells other countries there is democracy in Mexico, then turns and represses organizations like ours by claiming we are outside the law.

Another line of the CDP is to struggle against the bourgeois (rich). We take from them, for example, invasion of invading land. We think it is a tremendous blow against the bourgeois and very effective to hit them economically. The bourgeois are clearly exploiting the masses. We in the CDP consider it incorrect to pay rent and utilities.

Each time we occupy some land we form a new strong organization. The people then began to realize the tremendous problems we have in our country. Our organizations grow because the conditions are ready.

But our basic line is to struggle to eat and to struggle for power.

Cuc: How do you think the barriers can be eliminated to unify the CDP and other movements to the North?

Matus: Like we are doing now, by communicating.

We receive friends and exchange information about the conditions in their areas and ours. We recognize the importance of all struggles against the upper class, the rich. Any struggle against them is significant and important. We are in solidarity with any group who struggles against them.



Pedro Matus, Tierra y Libertad leader

El Editor

RODRIGUEZ

PLUMBING & REPAIRS

- Commercial
- Residential
- CITYWIDE SERVICE
- FREE ESTIMATES

WE CLEAN SEWER LINES,
SINK LINES, WASHER LINES,
BATH, TUBS, WASH BASINS, OR ANY
OTHER TYPE DRAIN LINES
ANY SIZE—ANY LENGTH

765-5267

1103 40th

Baltazar Rodriguez



THE PEOPLE IN YOUR COMMUNITY NEED YOU

Consider a career with the Lubbock Police Dept. as a POLICE OFFICER. Starting salary \$962 month, after 6 months \$1090 month.

Applicants must be between 21 and 35 years of age, have a high school diploma or GED, have a drivers license and be in good physical condition.

To apply come by Personnel Dept.
City of Lubbock, Room 211
10th & Ave. J

Application Deadline is Sept. 29, 1978
E.O.E. M/F



Residents of Colonia pose for La Cucaracha photographer.

Cuc: How does the CDP view the Chicano Movement?

Matus: We see it as good. We recognize the conditions are different there from the conditions there. For example, there is more opportunity. The Yankee imperialists give the Chicanos more opportunity so there won't be any uprisings. They have to give good benefits to the workers so there won't be any disentension. The conditions here are ready for revolution. But the objective conditions are not. That is, the class consciousness of the masses, the politicizing, the theory, the education of the community in order to struggle. We see the struggle of Zapata and Villa as a struggle to better the living conditions of the people.

This land belonged to our ancestors, the indigenous people. When the conquistadores arrived they grabbed the land and enslaved the Indian. After 300 years of enslavement many Indians died. In the United States we see the Spanish language being extinguished. The imperialists want us to forget our past, where our origins are.

We say this land is ours. We are not stealing it because it belonged to our ancestors.

That is why we say the ideas of Villa and Zapata are not dead. They killed the men but they did not kill their ideas. We are continuing their ideas. Our struggle was their struggle.

Cuc: What can the Chicano movement contribute to the revolutionary movement in Mexico?

Matus: The CDP sees the Chicano, Black, Gabacho and other races as being workers, consequently, we feel we are all brothers and sisters.

We did not place the barriers that separate us there. The rich exploiters did to divide to prevent us from forming a major force. If the CDP and Chicanos were united, we would be stronger. If the CDP, Chicanos and Blacks were united, we would be even stronger. But if the CDP, the Chicano, the Black and American worker were united then we would be even stronger. Unity is what helps us overcome our problems. It is the base that will overcome our problems. This base unity will help us transform this system of injustice under which we live.

Cuc: What relationship does the CDP have with the students?

Matus: One of the goals of this organization is to work for

unification with students. One of the main problems in Mexico is that of education. Educational problems are grave. The majority of students are being rejected from the secondary institutions because of their socio-economic level. The poorest students are not admitted. This forms a different struggle. Our organization struggles to build more schools. In Chihuahua, at the Francisco Villa Colonia, there are 16 schools, preparatory and day care centers (gardines de ninos) so our kids don't fall behind.

A major problem in capitalist countries like yours and ours is that the children of the poor fall into a rut so that when they leave school they fall into the lumped proletariat class (i.e. Welfare) and can't get out. We attempt to avoid this pitfall through our schools. Our education promotes fighting the rich rather than poor against poor.

CLASSIFIED * ADS

NOTICES

COMMUNITY SERVICES OF THE CITY OF LUBBOCK

Contact Us For Assistance In:

- Applying for food stamps or AFDC.
- Home weatherization and insulation.
- Transportation of elderly and handicapped.
- Obtaining information about available help in Lubbock.

We have three offices:
Central, 820 Texas Avenue.
Arnett Benson, 2407 1st. St.
East, 1532 E. 19th Street.
All Numbers 762-6411

HEALTH SCIENCES CENTER HOSPITAL

For more information regarding employment opportunities at Health Science Center Hospital Call 743-3352



Equal Opportunity Employer

JOB OPPORTUNITIES

Psychiatrist II	Open
Program Director	\$1,833. & up
Research Assistant	\$1,259.
Caseworker I	\$794.
Accounting Clerk II	\$651.
Houseparent I (p/t)	\$325.50
MHMR Aide	\$500.

For additional information, contact:
PERSONNEL DEPARTMENT
Lubbock Regional MHMR Center
1210 Texas Avenue
Lubbock, Texas 79401
Phone 763-4213
An EEO/AA Employer

Suscribase Al Editor
1638 Main Lubbock, TX

OPEN
7 DAYS
A WEEK
**STATE
THEATRE**
1316 TEXAS AVE. 747-5922
LUBBOCK, TEXAS
SATURDAY - 3:30 P.M. — SUNDAY 1:30 P.M.
ESTA SEMANA PG
Sept. 28 — Oct. 5

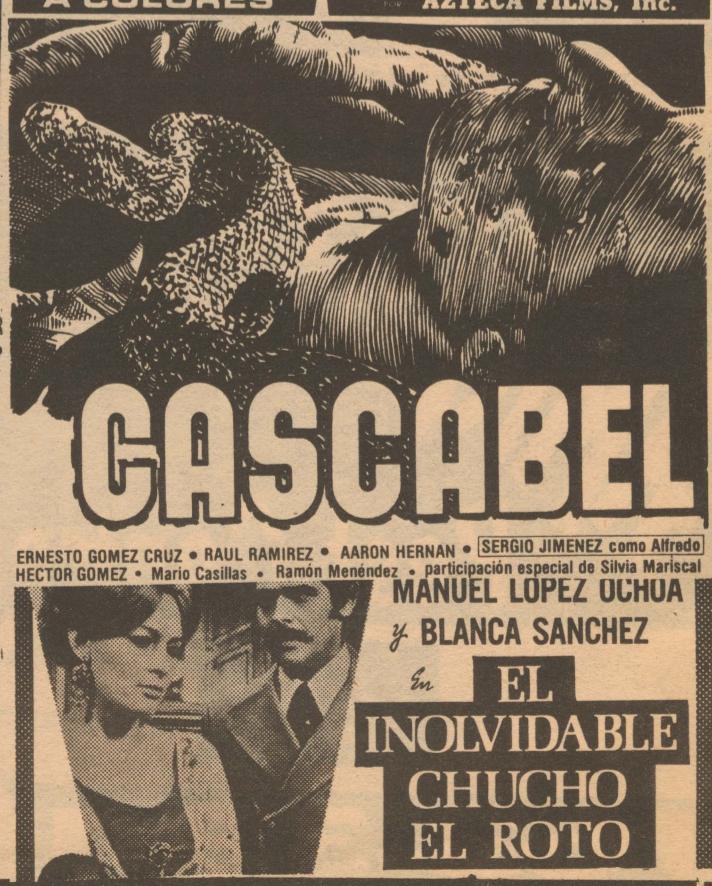


tambien
Sylvia Pinal en
MARIPOSA DISECADA

La Proxima Semana

SE ARRASTRA LENTAMENTE... SU VENENO ES
MORTAL... SU FURIA NO RESPETA A NADIE...!
A COLORES

DISTRIBUIDA POR AZTECA FILMS, Inc.



MANUEL LOPEZ OCHOA
y BLANCA SANCHEZ
en EL
**INOLVIDABLE
CHUCHO
EL ROTO**

99.5 **kwgo**

stereo
fm

"LA ESTACIÓN CON
MUCHO CORAZÓN"

No deje de escuchar los juegos de los Cowboys de Dallas cada semana en español en la KWGO.

NUMERO
1
EN ESPAÑOL
Noticias del ABC F.M.



Editor September 28, 1978 Page

Johnny Hernandez: The Other Brother Speaks

PARA LA GENTE by Armando Gutiérrez, Editorial Director

PARA LA GENTE

It is a supreme irony that many Chicano music fans when asked would be unable to identify who Johnny Hernandez is. For this multi-talented artist is half of what makes Little Joe, Johnny y La Familia the most popular Chicano group of all time.

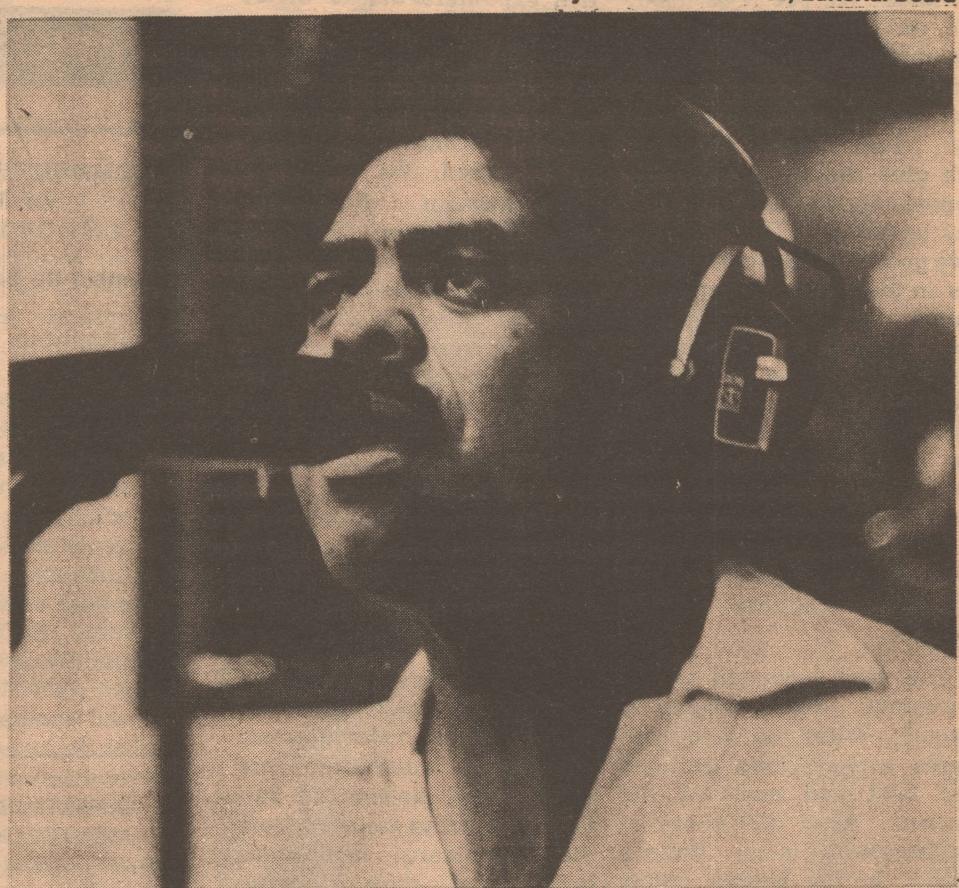
Johnny, who started singing a few numbers with his brothers in 1961 in order to get into their dances free, has a long musical history. It wasn't until the late 1960's, however, that he began writing some material for the group. His first solo song was *And I Wait*. But the song that propelled his career perhaps more than any other and that received a good deal of airplay on Anglo top-forty stations was *This Time*.

The versatile performer can do either backup vocals (segundas) or

sing lead. His repertoire ranges from such classics as *Por Un Amor* and *Diganle* to modern rock numbers such as *Chain Smoker* and *So Sexy*.

Asked if he ever had to perform without Joe, Johnny replied: "Once in Austin, Texas. The people were really nice and didn't complain. I just sang my regular part and the people liked it."

Like most artists Johnny finds the travel the most difficult part of a life-style dictated by his occupation. "It's a hard gig, but I like it. I let go at every party. But, of course, the people party with us. The difference is that many times after a big party that goes on 'til early in the morning, the people go home and sleep late while we may still be on the road heading for our next gig. The road is tough," Johnny laments.



Johnny puts finishing touches on Por El Amor de Una Mujer.



Drummer Rick Reyes and Johnny listen intently to playback.



Pianist Pete Gonzales and Bass Guitarist Mike Rios do rhythms for Johnny.

The music business is notorious for its high turnover rate of musicians. Band members seem to come and go like so many rain showers.

"For 'permanent' band members we look very carefully," explains Johnny. "We don't necessarily take the guy who's the best musician around. There's other things to consider, like attitude—not just how they get along with other band members—but with the people. We don't want a musician who doesn't like to mingle with the people. So if he's going to give the people the cold shoulder—he won't work for us."

Recently, the group has begun to bill itself as Little Joe, Johnny y La Familia. Johnny emphasized that such a move was designed by Little Joe and Tony "Top" and was not a response to discontent on his part. "I'd been with Joe for seventeen years and never really thought about," says Johnny. "Some people said that maybe I should be out in front a little more. But it doesn't really bug me. I know I'm there. Now they are billing us as Little Joe and Johnny—that's fine.

"I would never leave Joe and his group. I might do some independent stuff on the side, but not leaving Joe. We actually need two groups to do all the material I want to do and Joe wants to do and that needs to be done," explained Johnny.

That, of course, is not to conclude that no frustrations develop being "little brother." "There are times when I really want to do a song and Joe says no. At those times naturally I feel a little frustrated, but it doesn't happen very often," Johnny said reassuringly.

One of Johnny's latest accomplishments has been his re-writing of the now-classic *Las Nubes* which he dedicates to Ramsey Muniz. "We talked a lot about Ramsey and his suffering. *Las Nubes* is a form of poetry, it's spiritual, beautiful," stated Johnny. "It just fit—Ramsey's condition is a helpless one for him and that's kind of the spirit of *Las Nubes*—so the two things fit perfectly."

Johnny is a confident, self-assured and sensitive man who knows where he's going. "With the recording studio I'm looking forward to writing more songs and doing some tunes I've been wanting to do for quite some time and producing 'em the way I want," said Johnny.

"I have hopes of hitting an international Latino audience—Chicano, Mexicano and Latin American. But in the end I'm going where Joe goes. If I go out and break the Anglo market as an individual, I'll still come back to La Familia. There's no way I'll leave Joe and the Chicano scene on a permanent basis," Johnny concludes.

Now, who is Johnny Hernandez?

A black and white advertisement for Amigo! Pest Control. The top half features the word "AMIGO!" in large, stylized, block letters, with a cartoon ant walking across the letters. Below this, the words "Pest Control" are written in a large, serif font. A small inset image shows a close-up of an ant's head. The bottom half contains the phone number "763.3841" in large, bold, block letters.

ENCUENTRO (de la Primera hayamos retado para que salieran de esos moldes." Alguien surgió que en un acto simbólico de verdadera reconciliación se dieran un abrazo y así lo hicieron todos espontáneamente. En los ojos de algunas de las hermanas se formaron muestras visibles de alivio y en los de los padres, sincero arrepentimiento por faltas cometidas contra ellas.

Justa Indignación

Con esa misma sensibilidad y fineza se intercambiaron muchas ideas y experiencias a un nivel muy personal pero hubo también momentos de gran excitación e ira... uno de éstos fue cuando la mayoría de los presentes se unieron para redactar una carta al delegado apostólico Mons. Jene Jadot, por — "la falta de sensibilidad hacia el pueblo hispano de San Bernardino, California." Así rezaba la carta: "Nos declaramos en solidaridad con la gente del área de San Bernardino y San Diego quien ha expresado justa indignación y coraje por el nombramiento de un obispo anglo, a una diócesis hispana sin que se haya considerado la opinión del pueblo." Se dice que por varios años antes de que se creara esta nueva diócesis la gente hispana de esa área, había pedido que se le diera un obispo de su misma raza. Y continua la carta, "La petición de esta gente es legítima y necesaria, siendo que el área tiene un 65% de hispanos, la mayoría de los cuales son católicos. El que no se haya considerado la nominación de uno de los tres obispos auxiliares, que ya existen en el estado de California, para encabezar esa nueva diócesis, es un insulto para la comunidad hispana de California y para todo el país. Es increíble que no se haya considerado el alto calibre

de estos obispos hispanos y que se les haya considerado demasiado inferiores para servir a su propio pueblo." Para recalcar la importancia de esta carta se le agregaron las siguientes peticiones: (1.) Que en las diócesis donde existe un porcentaje del 50% o más hispanos, se nombre un obispo de esa misma raza tan pronto como se abra ese puesto. (2) Que sacerdotes pertenecientes a órdenes religiosas, que estén comprometidos por la liberación de su gente, sean considerados como candidatos y sean nombrados obispos de diócesis hispanas. (3) Que en cada diócesis que tenga mas del 20% de hispanos católicos se nombre un vicario episcopal hispano para servir a los católicos de esa misma raza. (4) Que en cualquier proceso iniciado para la selección de un obispo se tome en consideración la opinión de la población local, especialmente en lo que se refiere a las cualidades que debiera tener el mismo para servir a esa comunidad. Copias de la Carta, fueron enviadas a todas las entidades eclesiásticas encargadas del nombramiento de obispos para los Estados Unidos. Ademas se aseveró que dichas peticiones se deberían actualizar dentro del espacio de un año, para que así mismo se permitiera lo mas pronto posible la participación del sector hispano católico dentro de la administración eclesiástica y para hacer menos la patente segregación que en la actualidad sufre este pueblo.

Reincorporación

Durante los tres días que duró la conferencia hubo muchas presentaciones interesantes y personas con perspectivas innovadoras. El Visitante tuvo la oportunidad de hablar con Héctor Rodríguez y su esposa Cammy (Camelia) quienes asistieron a la reunión

con su pequeño bebé. Héctor nos compartió que él era de la opinión que la asociación de PADRES, debería instituir una 'Línea abierta,' para aconsejar a todos aquellos sacerdotes que estuvieran considerando dejar el sacerdocio. La misma asociación debería organizar un proyecto, mediante el cual se organizarían las amistades de ex-sacerdotes, para animarlos a reincorporarse al ministerio, que, como opinó Héctor, "no habían abandonado," sino que por circunstancias personales y restricciones injustas del presente sistema, habían tenido que optar por expresar ese mismo ministerio de una manera diferente.

tudios de cualquiera de ellas, para que les ayudaran a avanzar en su educación. Dijo el Obispo, "Porque la mera verdad es que cuando los sacerdotes ocupamos a una religiosa, "we're always looking for a bargain." Añadió, que bien pudieran muchos de los sacerdotes, sacrificar unas vacaciones en Europa y emplear ese dinero ahorrado para patrocinar los estudios de una religiosa. También dijo que había suficientes mexicano-americanos, que poseían el dinero suficiente para responsabilizarse por la educación de "los nuestros" y para que después ellos mismos pudieran decir con orgullo: "yo ayudé a la formación de fulano de tal." Continuó diciendo que había muchos profesionales hispanos que el pueblo ya no apoyaba, y que los mismos sufrían la indignación de ser apodados 'Tío Taco', sin saber el pueblo que estos hombres, con un poco de apoyo podrían volver a servirlo. El Obispo Flores con su manera amena de conversación incitó a la agrupación a que basaran su apostolado en la oración, recalco que, "No podemos dar lo que no tenemos." Además expresándose sobre el tema del compromiso, retó a los sacerdotes presentes para que hicieran un acto positivo de reconciliación hacia las Hermanas, es decir que subvencionaran los es-

empezar a detener el alto porcentaje de deserción escolar, que existe en nuestras comunidades hispanas."

Necesidad de Más Líderes

En la homilía de la celebración eucarística que se hizo para clausurar el encuentro, el Arzobispo Roberto Sanchez, de la arquidiócesis de Santa Fe, hizo un llamado especial a todos los presentes para que iniciaran la preparación de un 'liderazgo secundario', es decir otros líderes que al cabo de un tiempo pudieran suceder a los líderes actuales. Dijo el arzobispo, "Si ahorita, no podemos designar a alguien que esté preparado para seguirnos en el liderazgo, el día de mañana, les aseguro, habremos fracasado, acotó. "Somos mas de 17 millones de hispanos pero son contados nuestros líderes. Mi esperanza la he puesto en los laicos, en 25 años podríamos entrenar a suficientes líderes laicos para ayudarnos en el apostolado. Por mi parte yo continuaré estableciendo programas para la formación de éstos. Si no nunca vamos a ganar la batalla. Monseñor Sanchez, también hizo unos comentarios sobre el tema de 'empoderamiento' palabra nueva que significa dar el poder al pueblo para su propia autode-

LEGAL SERVICES CORPORATION



West Texas Legal Services
Suite 1601, Metro Tower
Lubbock, Texas 79401
(806) 763-4557

Abogados proveen ayuda en las siguientes áreas:

Seguro Social
Ingresos de Seguro Suplemental
Todo tipo de problema de Welfare
Asuntos afectando relaciones de casamiento
Problemas del Consumidor
Propietario/Inquilino (Rentero)
Escribir y Aprobar Testamentos
Defender reclamos de Accidentes de Automóviles
Otros asuntos Civiles normalmente fuera de alcance de una oficina legal
Tipos de Servicio normalmente no proveidos

Entrevistamos a Clientes de
Lunes a Viernes 8:30 - 5:30 p.m.

762-5845

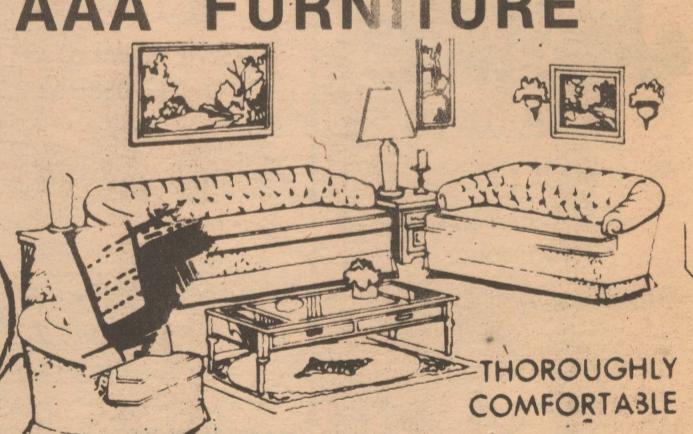
KING'S AAA FURNITURE

3 Piece Living Room Set

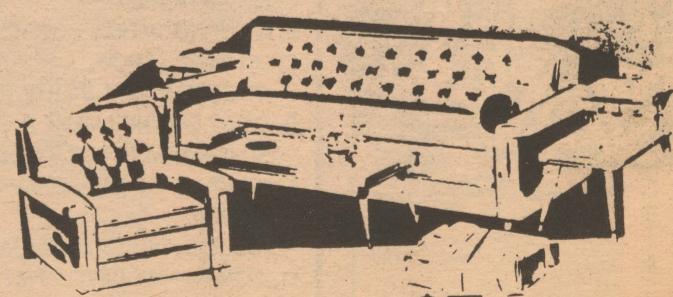
LOVE SEAT
CHAIR
COUCH

\$368

EASY TERMS



2 Piece Living Room Set



SOFA BED
AND
CHAIR

\$138

2216 Ave. H

dime day

On Saturday, SEPT. 30, you can ride for just ONE DIME.

Go shopping, or take a nice afternoon ride. All it costs is just one dime or 10¢.

To catch a ride on Citibus, stand on the corner nearest and the same side as an approaching bus, and hold your arm straight out, palm down, and our drivers will be glad to stop.

citibus

It's Going Your Way!

For just 10¢.

For more information on routes and schedules, call 762-0111.

Visit Us Today!

TRADE INS
WE DO OUR
OWN FINANCING

MAYO (de la 1º Pagina)

Partido Raza Unida.

Also important to mention is the fact that MAYO also developed strategic long-range programs that were successfully carried out by individual organizers. As it turns out, the most important long-range program undertaken by MAYO, as it relates to the future role of MAYO and RUP, was the Winter Garden Project whose target area was the area around Crystal City (i.e., Zavala County, Winter Garden Area). The majority of the Chicanos living within this area are migrant farmworkers who have to travel to northern states in search of seasonal agricultural jobs. The poverty level and the educational level of these Chicanos are among the lowest in the country. The purpose of the project was to some way facilitate control of the rich agricultural lands within the area so that eventually, the Chicano families having to search for jobs up north would have land to work on around the area that they live—land that they would eventually own themselves.

Founded in Cristal in 1970, Raza Unida Party became the primary tool used to successfully begin effecting change in ownership of the land and businesses in the area. And by 1972, Raza Unida Party had become the major impetus of involvement in the Chicano Movement within Texas; the most effective vehicle of addressing Chicano issues and problems; the source of a relevant and meaningful

ideology necessary for the unity of Chicanos to address those problems; and, most important, an alternative to the oppressing Democratic and Republican parties controlled by the rich of the United States. Raza Unida Party actually belonged to and was controlled by the interests of La Raza. Even though the transition from MAYO to Raza Unida Party can be said to have consisted primarily of the change in the name of the vehicle used to perpetuate Chicano ideology, the transition did in fact cause other changes. The most important change that occurred as a result of the development of the Raza Unida Party was that it now became important to redefine the role of MAYO in the development of the proper ideology needed to make possible the unity of our people under RUP.

Gracias A Todos

El Comité Organizador Estatal de M.A.Y.O. quisiera darles las gracias a todas esas personas que asistieron el primer M.A.Y.O. fundraiser el Sábado, 1º de julio. El fundraiser fue el primero en Austin y habrá varios fundraisers en diferentes ciudades durante todo el verano. Los fundraisers son parte de el esfuerzo que se ha lanzado para organizar M.A.Y.O. por todo el estado.

M.A.Y.O. en 1968 existía como la organización de los estudiantes. En esos tiempos M.A.Y.O. fue muy efectivo en recruiting la juventud Chicana

y en organizándola. Despuesito, los mismos organizadores de M.A.Y.O. organizaron el Partido Raza Unida y el efecto a M.A.Y.O. fue que cayo poco a poquito.

Ahora, la juventud Chicana de menos de 18 años se halla sin dirección, sin organización, y sin voz. M.A.Y.O. se organizará para orientar a nuestros jóvenes para que *participen* en la linea política y en el programa del Partido Raza Unida.

Otra vez, muchas gracias a todos los que asistieron, contribuyeron, y trabajaron en el fundraiser en Austin.

—El Comité Organizador Estatal de M.A.Y.O.

NOTA: Si alguien quiere que lo pongamos en la mailing list de la organización, mándenos su dirección a:

M.A.Y.O.
c/o Diana Cantú
813 Shady Lane
(512) 385-4588

Necesitamos ayuda en organizar fundraisers para poder establecer un M.A.Y.O. Headquarters para el estado. Los necesitamos en diferentes ciudades sobre el estado para ponernos en contacto con raza comitida a la idea y los principios de M.A.Y.O. y del Partido Raza Unida. Si alguien desea ayudar llame al telefono (512) 385-4588 y pregunte por Diana Cantú por detalles y para saber en que modo se les puede ayudar.

ENCUENTRO NACIONAL DE PADRES Y HERMANAS
(de la Pagina 7)

terminación; de permitir al laicado, una colaboración más estrecha en el apostolado junto con los sacerdotes y religiosas. Hablando sobre este tema dijo el arzobispo, "Nosotros no nos podemos dar ese poder individualmente, solo el Espíritu Santo puede 'Empoderarnos'; veremos que después de unos años nos volveremos a reunir y habrá líderes nuestros en todas las esferas, todos educados y preparados para la batalla. Estaremos todos unidos en una iglesia que estará renovada. Por ahorita el Señor nos está haciendo sufrir para prepararnos, para desempeñar aún más grandes responsabilidades. Y solo estaremos listos para empezar cuando hayamos sido purificados por el desierto y la tentación, como lo fue nuestro Señor."

ALGO DIFERENTE

Lo sorprendente y excitante de esta histórica reunión es que no fue una superficial agrupación de curitas y monjas que participaban en un círculo cerrado de, "ombliguismo eclesiástico," como lo dijo uno de los participantes, sino que en verdad se hizo el esfuerzo por abrirse a las colaboración y los aportes que pudieran dar todos los otros ministros, mujeres y hombres laicos que ya están contribuyendo a la edificación del Reino. No obstante toda esta apertura hacia el compartir del laico en el apostolado, todavía hubo ocasión para que un grupo de ellos (hombres laicos) peticionaran a la asociación de PADRES, para que se les permitiese una representación mas justa dentro de esta misma asociación. Pero en eso del 'empoderamiento' de los laicos, tenemos que felicitar a la asociación de Hermanas, por el esfuerzo que han hecho de permitir la activa colaboración de mujeres laicas dentro de su asociación, no solo invitandolas para que se incorporen a la membresia, sino que tambien para que sirvan como directoras dentro de la misma administración.

ATTEND YOUR NEIGHBORHOOD MEETING**ON THE ALLOCATION OF \$3.7 MILLION FOR COMMUNITY DEVELOPMENT PROJECTS**

THE COMMUNITY DEVELOPMENT ADVISORY COMMITTEE NEEDS TO KNOW HOW YOU AND YOUR NEIGHBORS THINK THIS MONEY CAN BEST IMPROVE YOUR NEIGHBORHOOD!!

ATTEND THE NEIGHBORHOOD COMMUNITY DEVELOPMENT MEETING NEAREST YOU AND HAVE A SAY IN THE 1979-80 COMMUNITY DEVELOPMENT PROGRAM. YOUR IDEAS ARE NEEDED TO HELP THE CITY COUNCIL DEVELOP A STRONG PROGRAM FOR LUBBOCK.

MAHON ELEMENTARY
OCT. 2 MONDAY 7:30pm

MATTHEWS JR HIGH
OCT. 5 THURSDAY 7:30pm

BOWIE ELEMENTARY
SEPT. 21 TUESDAY 7:30pm

ROSCOE WILSON ELEMENTARY
OCT. 3, THURSDAY 7:30pm

STUBBS ELEMENTARY
OCT. 3 TUESDAY 7:30pm

GEORGE WOODS CENTER
SEPT. 19, TUESDAY 7:30pm

THOMPSON JR. HIGH
SEPT. 19, TUESDAY 7:30pm

POSEY ELEMENTARY
SEPT. 21, THURSDAY 7:30pm

BEAN ELEMENTARY
OCT. 5 THURSDAY 7:30pm

PARSONS ELEMENTARY
OCT. 2, MONDAY 7:30pm

ELIGIBLE ACTIVITIES

- A. COSTS OF BUYING AND SELLING PROPERTY FOR PUBLIC PURPOSES, RELOCATION FOR PERSONS DISPLACED
- B. HOUSING IMPROVEMENTS AND REHABILITATION
- C. CONSTRUCTION OF PUBLIC WORKS, INCLUDING WATER AND SEWER FACILITIES, STREETS, STREET LIGHTS, PARKS, TRAFFIC SIGNALS, ETC.
- D. CODE ENFORCEMENT INCLUDING REMOVAL OF WEEDS AND RUBBISH, JUNK CARS, AND SUBSTANDARD BUILDINGS
- E. REMOVAL OF BARRIERS WHICH RESTRICT THE MOBILITY OF THE ELDERLY AND THE HANDICAPPED
- F. PUBLIC SERVICES NECESSARY TO SUPPORT OTHER PROJECTS
- G. COMMUNITY DEVELOPMENT PLANNING AND MANAGEMENT

PROJECTS INCLUDED IN THE COMMUNITY DEVELOPMENT PROGRAM MUST EITHER PRIMARILY BENEFIT LOW AND MODERATE INCOME FAMILIES, OR CONTRIBUTE TO THE PREVENTION OR ELIMINATION OF SLUMS AND BLIGHT, OR BE AN URGENT COMMUNITY NEED.

CITIZEN PARTICIPATION IS NEEDED NOW!

CITIZEN INVOLVEMENT IS VITAL TO A SUCCESSFUL COMMUNITY DEVELOPMENT PROGRAM! THIS IS YOUR OPPORTUNITY TO BE HEARD FOR THE IMPROVEMENT OF YOUR NEIGHBORHOOD AND COMMUNITY! THE CITIZENS ADVISORY COMMITTEE AND THE CITY COUNCIL NEED YOUR IDEAS!

FOR FURTHER INFORMATION, CONTACT: COMMUNITY DEVELOPMENT CO-ORDINATOR, CITY OF LUBBOCK 762-6411 Ext. 2290



Your Friendly Skid Row Banker
DEWITT ELMORE
719 BROADWAY
763-1455
LUBBOCK, TEXAS

MONEY \$

Prestamos dinero en todo de valor, venga y veanos. Compramos oro, diamantes, todo de valor. Dinero en efectivo al instante.



NINE JAYS
PHOTO

JESSE FLORES
Photographer

Phone 806/828-5619

portraits • parties
commercial
weddings •



400 South 5th St.
Slaton, Texas